

IRRORATRICE A SPALLA ELETTRICA ELETTROLITHIUM <i>LIBRETTO D'USO</i>	ITALIANO pag. 4
SHOULDER ELECTRIC SPRAYER ELETTROLITHIUM <i>USER MANUAL</i>	ENGLISH page 11
PULVERIZADOR ELÉCTRICO ELETTROLITHIUM <i>MANUAL DE USO</i>	ESPAÑOL pág. 18
PULVERISATEUR ELECTRIQUE ELETTROLITHIUM <i>MANUEL DES INSTRUCTIONS</i>	FRANÇAIS Pag. 25



22PTE



22PTC



22PTB

















ATTENZIONE: LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PER LA PRIMA VOLTA

CAUTION: READ THE USER MANUAL CAREFULLY FIRST BEFORE USE

PRECAUCIÓN: LEA EL MANUAL DEL USUARIO CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT UTILISATION

IT SIMBOLI DI SICUREZZA
UK SAFETY SYMBOLS
ES SIMBOLOS DE SEGURIDAD
FR SYMBOLES DE SÉCURITÉ

	<p>I - Leggere attentamente il manuale di istruzioni UK - Read through the instruction manual carefully. ES - Lea atentamente el manual de instrucciones FR - Lisez attentivement le manuel d'instructions</p>		<p>I - Non lasciare la macchina esposta a fonti di calore UK - Do not leave the machine close to heat sources ES - No deje la maquina cerca de fuentes de calor FR - Ne pas laisser la machine près de sources de chaleur</p>
	<p>I - Utilizzare protezioni per le mani. UK - Wear protective gloves. ES - Usar guantes protectores FR - Utiliser des gants de protection</p>		<p>I - Non lasciare la macchina esposta al gelo. UK - Do not leave the machine exposed to frost. ES - No deje la maquina expuesta a las heladas FR - Ne pass laisser la machine exposé au gel</p>
	<p>I - Utilizzare protezioni per il corpo. UK - Use body protection. ES - Usar proteccion para el cuerpo FR - Utiliser des protections du corps</p>		<p>I - Utilizzare la macchina solo tra +1°C e +40°C. UK - Use the machine only between +1°C and +40°C. ES - Usar la maquina entre +1°C y +40°C FR - Utilizer la machine entre +1°C et +40°C</p>
	<p>I - Utilizzare protezioni per le vie respiratorie. UK - Use respiratory protections ES - Usar protecciones para el tracto respiratorio FR - Utiliser des protections pour les voies respiratoires</p>		<p>I - Distanza minima tra la macchina ed altre persone 3m. UK - Minimum distance between machine and other people 3m. ES - Distancia minima entre la maquina y otras personas: 3m FR - Distance minimal entre la machine et d'autres personnes : 3m</p>
	<p>I - Utilizzare protezioni per gli occhi. UK - Wear eye protection. ES - Usar gafas protectoras FR - Utiliser des lunettes de protection</p>		<p>I - Marcatura "CE". Vedi dichiarazione CE di conformità. UK - "CE" marking. See EC declaration of conformity. ES - Marcado CE. Ver la declaracion CE de conformidad FR - Marquage CE. Voir la déclaration de conformité.</p>
	<p>I - Non dirigere il getto verso persone o animali UK - Do not spray towards people or animals. ES - No pulverizar hacia personas o animales FR - Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux</p>		<p>I - Non esporre la batteria a fiamme, potrebbe esplodere UK - Don't dispose the battery in fire where it will explode ES - No exponga la batería a las llamas o calor intenso, puede explotar FR - N'exposez pas la batterie à des flammes ou à une chaleur intense, elle pourrait exploser</p>
	<p>I - Non utilizzare con solventi, oli o prodotti infiammabili UK - Do not use with solvents, oils or flammable products ES - No usar con disolventes, aceites o productos inflamables. FR - ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables</p>		<p>I - Non disassemblare la batteria UK - Don't disassemble the battery ES - No desarme la batería FR - Ne pas démonter la batterie</p>
	<p>I - Non buttare tra i rifiuti domestici UK - Do not place with domestic waste ES - No arroje los desechos a la basura doméstica FR - Ne jetez pas les déchets dans les ordures ménagères</p>		<p>I - Batteria agli ioni di Litio, non buttare tra i rifiuti domestici UK - Li-on battery. Don't dispose with household waste ES - No arrojar la batería de Ion-Litio a la basura doméstica FR - Ne jetez pas la batterie Lithium-Ion dans les ordures ménagères</p>

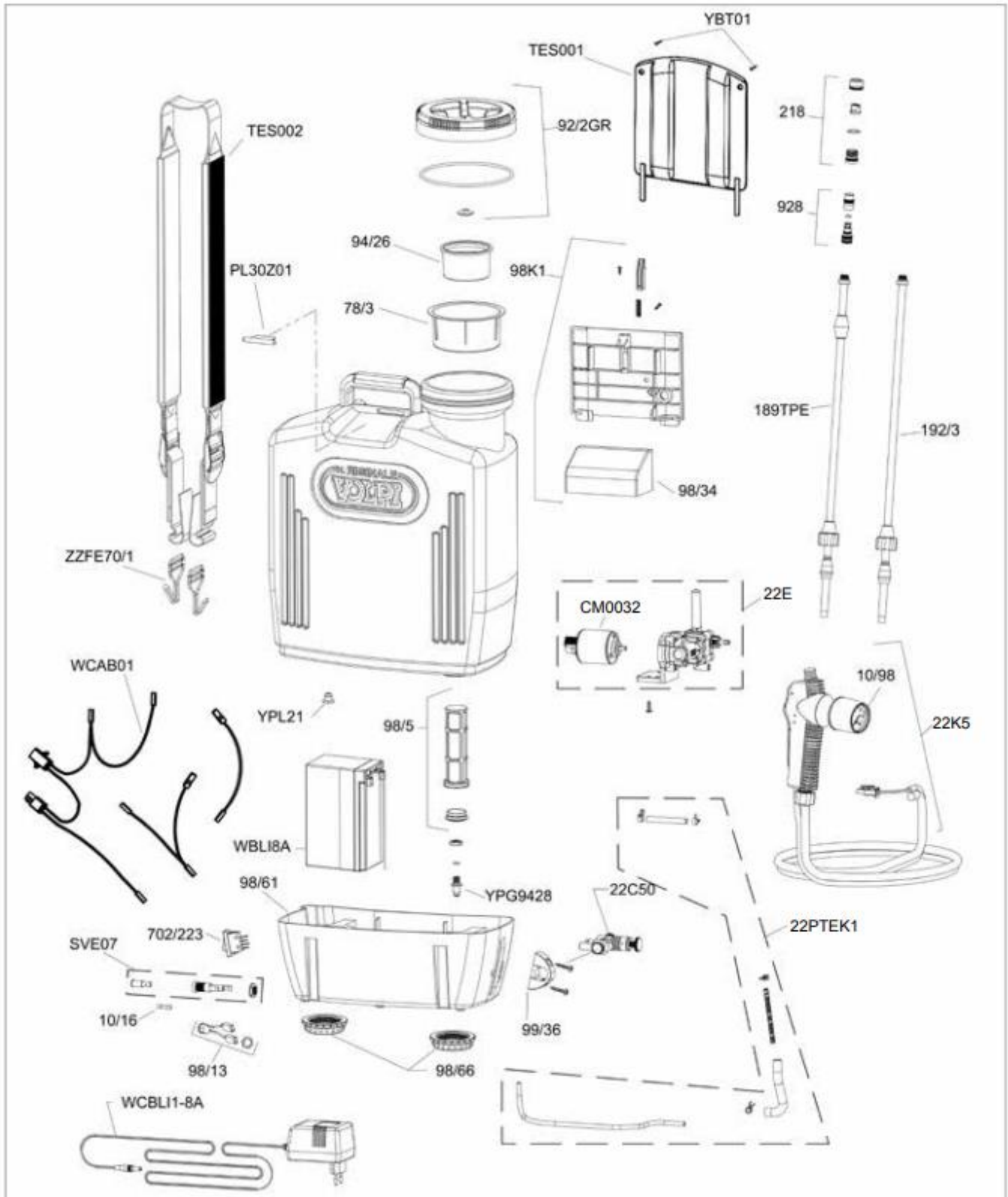


fig.1

ITALIANO

Istruzioni originali

1.	INTRODUZIONE	4
2.	DESCRIZIONE DEL MANUALE	4
3.	DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	5
4.	PRESCRIZIONI GENERALI	5
5.	MODALITÀ DI TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE	6
6.	MODALITÀ DI UTILIZZO	6
7.	MANUTENZIONE	7
8.	ANOMALIE - CAUSE – RIMEDI	8
9.	INDICAZIONI PER LO SMANTELLAMENTO E LO SMALTIMENTO	8
10.	MANUALE RICAMBI (FIG.1).....	8
11.	GARANZIA.....	9
12.	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ.....	10

1. INTRODUZIONE

Ci congratuliamo con Lei per la scelta fatta. Le nostre pompe elettriche sono caratterizzate dalla elevata qualità dei componenti ed apprezzate per la loro lunga durata; studiate per lavorare in tutte le condizioni climatiche garantiscono la massima efficacia col minor consumo di energia. Come tutti i nostri prodotti anche questa pompa ha subito collaudi precisi e severi; se usata seguendo le istruzioni qui sotto riportate, La soddisferà per moltissimi anni ed un capillare servizio di ricambi Le consentirà di effettuare riparazioni, con pezzi originali, per molto tempo.

2. DESCRIZIONE DEL MANUALE

2.1. PREMESSA

Leggere con la massima attenzione questo manuale di istruzioni per l'uso prima della messa in servizio, dell'impiego, della manutenzione o di qualsiasi altro intervento sulla macchina.

Un uso corretto della macchina ed un'efficace e razionale manutenzione consentono di mantenere la macchina nelle condizioni ottimali di funzionamento e di non ridurre efficienza e sicurezza.

Il presente manuale è stato realizzato in conformità alle indicazioni contenute nell'ALLEGATO I della DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE e costituisce parte integrante ed essenziale della macchina.

Il presente manuale deve essere conservato presso la macchina, in luogo riparato ed accessibile per una pronta consultazione, e deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita dal collaudo iniziale fino allo smantellamento finale.

2.2. SCOPI E LIMITI DEL MANUALE

Il presente manuale di istruzioni per l'uso ha lo scopo di:

- Descrivere il funzionamento e le condizioni di utilizzazione della macchina.
- Illustrare le principali caratteristiche tecniche della macchina.
- Fornire istruzioni per l'uso della macchina.
- Evidenziare rischi potenziali e/o possibili situazioni di pericolo.
- Fornire istruzioni per la manutenzione e le riparazioni.
- Consentire la comprensione di eventuali problemi operativi e le modalità per risolverli.
- Fornire istruzioni per la compilazione del registro di controllo.

Il presente manuale non può invece sostituirsi, in nessun modo, ad un'adeguata esperienza che gli utilizzatori dovranno aver conseguito in precedenza su macchine simili o che potranno conseguire su questa stessa, sotto la guida di personale già addestrato, né all'intelligenza ed attenzione dell'operatore stesso che deve in ogni momento valutare i potenziali rischi e/o le possibili situazioni di pericolo.

Oltre all'osservanza delle prescrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni per l'uso, l'uso della macchina è subordinato al rispetto di tutte le norme di sicurezza vigenti.

3. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

3.1. CARATTERISTICHE TECNICHE

La pompa “ELETTROLITHIUM” è stata costruita per l’erogazione di soluzioni liquide aventi temperatura non superiore ai 40° C.

Pompa:	a pistone con pressione variabile	tutti i modelli
Batteria ricaricabile:	Litio 12V DC 8,0Ah	tutti i modelli
Spruzzatore a cono regolabile:	mod. 926	22PTE, 22PTC
Barra diserbante a 4 ugelli. Larghezza di lavoro:	180 cm	22PTB
Pressione di esercizio regolabile:	0,5÷10 bar	22PTE, 22PTC
Pressione di esercizio fissa:	0,5÷1,2 bar	22PTB
Portata:	0,5÷1,0 litri/minuto	22PTE, 22PTC
Litri erogabili per ogni ricarica:	150÷220	22PTE, 22PTC
Capacità serbatoio:	15 litri	tutti i modelli
Peso a vuoto senza lancia:	6,0 kg	solo pompa
Peso completo di imballo:	6,1 – 16,2 – 15,8 kg	22PTE, 22PTC, 22PTB

3.2. CONDIZIONI AMBIENTALI AMMESSE

Le condizioni ambientali in cui la macchina deve operare sono: Temperatura: 5 ÷ 40° C, Umidità: 0 ÷ 70% (non condensata). Occorre inoltre riporre la macchina in ambiente riparato dalle intemperie, dal sole, dal gelo, non polveroso ed asciutto.

ATTENZIONE: LA MACCHINA NON È ADATTA A LAVORARE IN AMBIENTE ESPLOSIVO.

4. PRESCRIZIONI GENERALI

4.1. AVVERTIMENTI DI SICUREZZA E PRECAUZIONI DA OSSERVARE

Malgrado le disposizioni adottate, la macchina, nell’area di lavoro, può comportare situazioni di pericolo e rischi potenziali. È necessario analizzare accuratamente la potenziale presenza di tali situazioni di pericolo e di tali rischi al fine di fissare procedure di lavoro sicure, norme di comportamento adeguate e predisporre dispositivi di protezione individuale.

- L’OPERATORE, QUANDO FA FUNZIONARE LA POMPA, DEVE ADOTTARE PROCEDURE DI LAVORO SICURE ED OSSERVARE LE NORME ED I REGOLAMENTI SULLA SICUREZZA.
- Non utilizzare prodotti dei quali si ignorino le caratteristiche tossicologiche ma esclusivamente prodotti consentiti dal Ministero della Sanità rispettando scrupolosamente tutte le specifiche indicazioni e le prescrizioni d’uso elencate sulla confezione del prodotto che si vuole utilizzare.
- È vietato categoricamente l’uso della pompa a bambini, adolescenti e donne incinte.
- Non spruzzare solventi, acidi o liquidi infiammabili.
- Indossare sempre indumenti e dispositivi protettivi (fig. 6) per evitare il contatto con prodotti nocivi o tossici
- Fare attenzione a non aspirare vapori o gocce della soluzione chimica: in caso di contatto o aspirazione accidentale interpellare immediatamente il proprio medico.
- Non mangiare e non fumare durante il trattamento.
- Usare la pompa in locali ed ambienti ben areati, non ventilati, ben illuminati e senza zone d’ombra.
- Durante l’utilizzo mantenersi ad una distanza di sicurezza di almeno sei metri da eventuali persone o animali.
- Tenere la pompa lontano da bambini, animali domestici e non spruzzare nei pressi di acque con pesci.
- Non mangiare frutti o ortaggi trattati se non è trascorso il tempo previsto dal produttore del preparato chimico e, comunque, non prima di averli accuratamente lavati.
- Non pressurizzare la pompa con apparecchi in pressione.
- Non disperdere nell’ambiente i prodotti chimici non utilizzati.
- Dopo l’uso della pompa lavare accuratamente le mani, il volto e gli indumenti utilizzati.
- Non lasciare la pompa esposta alle intemperie.
- L’utilizzatore è responsabile del fatto che la macchina venga mantenuta in condizioni ottimali di funzionamento e tali da funzionare in piena sicurezza. Le parti e gli accessori della macchina devono essere sostituiti qualora, per condizioni di usura o per altri fattori dovuti al funzionamento, non diano più la garanzia di operare in modo corretto.



4.2. DIVIETI

- È vietato modificare parti della macchina.
- È vietato applicare dispositivi o accessori alla macchina senza l’autorizzazione della DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
- È vietato usare solventi, come alcool, benzina o diluente, per la pulizia della macchina.

5. MODALITÀ DI TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

Il trasporto della macchina va effettuato adottando tutte le precauzioni atte a non danneggiare la macchina.

La macchina deve sempre essere trasportata con l'interruttore generale spento.

La macchina non va sovrapposta ad altri materiali né altri materiali vanno sovrapposti sulla macchina sia durante il trasporto sia durante lo stoccaggio.

Durante il trasporto non far subire urti alla macchina.

Si raccomanda di movimentare con molta cura la macchina per evitare urti che potrebbero danneggiarla.

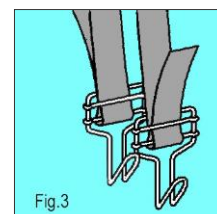
6. MODALITÀ DI UTILIZZO

6.1. PREPARAZIONE DELLA POMPA

Montare i ganci (FE70/1) alle estremità (fig.3) degli spallacci (22PTE, 22PTC).

Avvitare la prolunga (189TPE) sull'impugnatura (22K5) (22PTE, 22PTC).

Controllare che lo stato di carica della batteria sia buono (vedi Prg. 6.2); questa operazione, che serve per garantire la massima autonomia, deve essere eseguita tutte le volte che si riutilizza la pompa dopo un periodo di inattività. Comunque, almeno ogni quattro mesi di inattività, la batteria deve essere ricaricata completamente (vd. Prg. 6.2).



6.2. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Preparare la soluzione in un apposito contenitore diverso dal serbatoio della macchina.

Svitare il coperchio (92/2) del serbatoio e versare attraverso il crivello (78/3) la soluzione preparata (fig.4). Riavvitare con cura il coperchio.

ATTENZIONE: non preparare la soluzione nel serbatoio ma, sempre, in un apposito contenitore separato.

Non versare mai la soluzione nel serbatoio della pompa senza l'uso del crivello.



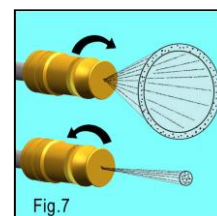
6.3. POSIZIONAMENTO ED AZIONAMENTO DELLA POMPA

Agganciare uno dei ganci (FE70/1) nell'apposito incastro (fig.5) situato nella parte inferiore del basamento (98/61), infilare un braccio nella cinghia così predisposta e caricare la pompa su una spalla, con l'altra mano afferrare la cinghia rimasta libera ed agganciarla, dopo averla fatta passare sopra la spalla, al basamento; per riporre la pompa eseguire le operazioni inverse (22PTE, 22PTC).

Per avviare la pompa, accendere prima l'interruttore generale (0-1) e poi azionare la leva presente sull'impugnatura (22PTE, 22PTC). Nel caso di pompa 22PTB l'accensione avviene agendo direttamente sull'interruttore generale.

ATTENZIONE: non fare mai funzionare la pompa con il serbatoio vuoto.

Questa pompa (22PTE, 22PTC) è dotata di un regolatore manuale di pressione (10/8) e di uno spruzzatore (928) a cono regolabile (fig.7). Per variare la pressione di lavoro bisogna ruotare la manopola (fig.1A) del regolatore: avvitandola a fondo si ottiene la pressione massima, svitandola si abbassa la pressione in uscita. La pompa 22PTB lavora a pressione fissa.



6.4. OPERAZIONI DA ESEGUIRE ALLA FINE DELLE ATTIVITÀ DI LAVORO

Al termine delle attività di lavoro, versare l'eventuale liquido rimasto in un contenitore adeguato e risciacquare, accuratamente ed abbondantemente, con acqua pulita fredda l'interno del serbatoio e del tubo flessibile facendola defluire attraverso la lancia. Controllare che l'acqua utilizzata per il risciacquo sia completamente fuoriuscita. Spegnerne l'interruttore generale (0-1).

Nel caso di un lungo inutilizzo della macchina, dopo avere pulito il serbatoio, smontare, pulire e rimontare il filtro che si trova nel serbatoio (98/5) e quello nella parte posteriore dell'impugnatura. Indossare indumenti e dispositivi protettivi durante queste attività.

Pulire l'impugnatura utilizzando un panno umido senza immergerla nell'acqua.

Pulire la pompa da materiali estranei quali detriti od altri oggetti che potrebbero danneggiarla.

La manopola (fig.1A) del regolatore non deve essere lasciata avvitata completamente.

ATTENZIONE: non disperdere nell'ambiente l'acqua utilizzata per il risciacquo o la soluzione rimasta; si raccomanda di convogliare i liquidi recuperati in appositi scarichi, idonei per la depurazione e lo smaltimento delle acque.

Spegnerne l'interruttore generale (0-1) sempre dopo ogni uso.

Riporre la pompa in un luogo non accessibile ai bambini, protetta dal sole e dal gelo.

7. MANUTENZIONE

7.1. PREMESSA

Un uso corretto della macchina ed una regolare manutenzione sono indispensabili per mantenere la macchina sempre nelle migliori condizioni di funzionamento, efficienza e sicurezza.

Usate esclusivamente ricambi originali.

7.2. RICARICA DELLA BATTERIA

La pompa è alimentata da un accumulatore ermetico, ricaricabile con l'apposito carica-batteria in dotazione.

Un fusibile (10/16), posto in un apposito alloggiamento a vite sul lato del basamento della macchina, protegge il motore elettrico da eventuali sovraccarichi e la batteria da eventuali cortocircuiti.

Per movimentare in condizioni di sicurezza la batteria è sempre e comunque necessario rispettare le seguenti condizioni:

- Se accidentalmente si dovesse entrare in contatto con il contenuto della batteria bisogna risciacquarsi abbondantemente con acqua e nel caso di contatto con gli occhi è indispensabile rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita in modo errato.
- Non esporre la batteria ad alte temperature, condizioni di bagnato o liquidi.
- Non esporre la batteria a fiamme, potrebbe esplodere.
- Non mettere in corto circuito.
- Non tentare mai di smontare o rimontare.
- Conservala in condizioni fresche e asciutte.
- Si prega di caricare la batteria con il caricabatterie originale.
- Sostituire la batteria solo con lo stesso tipo o equivalente raccomandato dal produttore.
- Smaltire le batterie usate in base alle istruzioni del produttore.
- Si prega di caricare la batteria almeno ogni quattro mesi se non utilizzata per un lungo periodo

ATTENZIONE: durante le operazioni di ricarica adottare procedure di lavoro sicure ed osservare le norme sulla sicurezza.

Per ricaricare la batteria eseguire le seguenti operazioni:

- Spegnerne l'interruttore generale (0-1).
 - Verificare che la tensione della rete di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta del carica-batteria.
 - Collegare il carica-batteria ad una presa elettrica idonea ed elettricamente protetta.
 - Infilare la spina del carica-batteria nell'apposita presa (98/13) posta sul lato del basamento della macchina.
 - Il led rosso sul carica-batteria indica batteria in fase di carica.
 - Il led verde sul carica-batteria indica batteria carica.
-
- Per ricaricare completamente la batteria servono circa 7,5 ore.
 - A carica ultimata staccare il carica-batteria prima dalla rete di alimentazione e solo dopo dalla presa sul lato del basamento.
 - Durante i periodi di lunga inattività verificare che l'interruttore generale sia spento.

La vita della batteria dipende, in larga misura, da alcune regole fondamentali:

- Non metterla in corto circuito.
- Ricaricarla prontamente con l'interruttore generale spento e rispettando i tempi necessari.
- Per la ricarica utilizzare esclusivamente il carica-batteria in dotazione.
- Non azionare la pompa con il carica-batteria collegato.
- Riporre sempre la pompa con l'interruttore generale spento.
- Ricaricare e conservare la batteria a temperature comprese tra i 5 ed i 40° C.
- In caso di prolungato stoccaggio o inutilizzo, **ricaricare la batteria ogni quattro mesi.**

Quando la batteria non è più ricaricabile bisogna sostituirla, con una di pari caratteristiche e dimensioni, rispettando le polarità dei collegamenti; la batteria non più utilizzabile deve essere consegnata ad un punto di raccolta autorizzato.

8. ANOMALIE - CAUSE – RIMEDI

ANOMALIE		PROBABILI CAUSE	RIMEDI		
Azionando la leva della impugnatura non esce acqua.	Il motore non funziona	Interruttore spento	Accendere l'interruttore		
		Fusibile bruciato	Sostituire		
		Batteria esaurita o scarica	Sostituire o ricaricare		
		Pompa bloccata	Sostituire		
		Cavo elettrico interrotto	Riparare o sostituire		
		Microinterruttore guasto	Sostituire		
		Motore elettrico guasto	Sostituire		
	Il motore funziona	Ugello otturato	Pulire		
		Filtro ugello otturato	Pulire		
		Filtro serbatoio otturato	Pulire		
		Valvola di aspirazione bloccata *	Sbloccare *		
		Pompa difettosa	Sostituire		
		Azionando la leva della impugnatura esce poca acqua	La pressione non c'è	Filtro ugello sporco	Pulire
				Filtro serbatoio sporco	Pulire
Pompa difettosa	Sostituire				
La pressione c'è	Ugello sporco	Pulire			
	Filtro ugello sporco	Pulire			
	L'autonomia della batteria non è quella prevista	L'autonomia è diminuita	Tempo di carica insufficiente	Ricaricare la batteria	
Carica-batteria difettoso			Sostituire		
Batteria esaurita			Sostituire		
Non c'è autonomia		Fusibile bruciato	Sostituire		
		Cavo interrotto	Riparare o sostituire		
		Carica-batteria difettoso	Sostituire		
		Batteria esaurita	Sostituire		

* **Per sbloccare** la valvola di aspirazione della pompa bisogna posizionare la macchina su di un tavolo, avviare la pompa e premere, con un dito passando attraverso il foro circolare che si trova sotto il basamento, il pulsante nero che si trova sul collettore della pompa, in corrispondenza del foro del basamento.

9. INDICAZIONI PER LO SMANTELLAMENTO E LO SMALTIMENTO

Qualora si decida di mettere fuori servizio e di smantellare la pompa bisogna operare in accordo con le normative vigenti, ricorrendo, quando necessario, a ditte specializzate nello smaltimento dei materiali e dei prodotti di risulta.

I materiali di cui è costituita la pompa non sono di natura pericolosa e consistono essenzialmente in:

- materiale plastico e sintetico;
- metalli ferrosi (acciaio) e non ferrosi (alluminio – ottone – rame);
- batteria elettrica al litio.

10. MANUALE RICAMBI (FIG.1)

Codice	Descrizione	Modelli
94/26	Dosatore	22PTE, 22PTC, 22PTB
78/3	Crivello plastica Ø100	22PTE, 22PTC, 22PTB
92/2GR	Coperchio a vite con valvola, OR e cordino	22PTE, 22PTC, 22PTB
PL00Z15E	Serbatoio giallo EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPL21	Passatubo in gomma EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
WBLI8A	Batteria al litio 12V 8,0Ah	22PTE, 22PTC, 22PTB
WCBLI1-8A	Carica-batteria 12V 1,8A	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/13	Presca per carica-batteria	22PTE, 22PTC, 22PTB
WCAB01	Cablaggio completo per pompa Elettrolithium con batteria al litio	22PTE, 22PTC, 22PTB
SVE07	Portafusibile 5x20	22PTE, 22PTC, 22PTB
10/16	Fusibile 5x20 5A	22PTE, 22PTC, 22PTB
702/223	Interruttore ON-OFF	22PTE, 22PTC, 22PTB
98K1	Sportello batteria EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
TES002	Spallacci regolabili con logo Volpi completi	22PTE, 22PTC
99/36	Supporto regolatore di pressione EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/5	Filtro aspirazione completo	22PTE, 22PTC, 22PTB



ZZOR106	O-ring tenuta corpo	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPG9428	Portagomma aspirazione EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/61	Basamento serbatoio EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/66	Ghiera 1½” bloccaggio serbatoio	22PTE, 22PTC, 22PTB
22E	Pompa a pistone tuffante con motore	22PTE, 22PTC, 22PTB
99/34	Pompa a pistone tuffante senza motore	22PTE, 22PTC, 22PTB
CM0032	Motore elettrico	22PTE, 22PTC, 22PTB
22C50	Regolatore di pressione completo EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
22PTEK1	Serie completa tubetti EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
218	Polverizzatore “AILA”	22PTE, 22PTC
928	Polverizzatore a cono regolabile	22PTE, 22PTC
22K5	Impugnatura completa di tubo EP	22PTE
10/98	Manometro completo 1÷10 bar x 1/8”	22PTE, 22PTC
189TPE	Prolunga telescopica cm 55-100 per pompa elettrica	22PTE, 22PTC
TES001	Schienalino imbottito	22PTE, 22PTC
YBT01	Bottone fissaggio schienalino imbottito	22PTE, 22PTC
22K6	Impugnatura completa di tubo L=2,5 m	22PTC
20CPE	Carrello metallo due ruote	22PTC, 22PTB
20CAR012	Ruota gommata per carrello	22PTC, 22PTB
10/950	Barra diserbante 4 ugelli	22PTB
10/960	Sostegni per barra diserbante	22PTB
ZZ1941V	Ugello a ventaglio colore verde	22PTB
ZZ1941D	Filtrino 100 mesh per polverizzatore a ventaglio	22PTB
10/954	Girello 3/8” per polverizzatore	22PTB
ZZOR3043	OR 10,78x2,62 70SH.	22PTB

11. GARANZIA

La garanzia copre 24 mesi per gli utenti private e 12 mesi per gli utenti professionali. La garanzia copre le parti meccaniche, incluse batteria, caricabatteria, motore e meccanismi di trasmissione. La garanzia perde validità nei seguenti casi:

- Utilizzo anomalo del prodotto
- Manutenzione non eseguita nelle modalità indicate nel manuale d'uso
- Modifiche al prodotto
- Danni al prodotto anche se provocati per errore
- Danni dovuti a riparazioni eseguite da personale non qualificato
- Eventi naturali
- Mancata ricarica della batteria con la frequenza richiesta
- Sono esclusi dalla garanzia i componenti soggetti ad usura durante il normale uso

La garanzia è valida solo per i prodotti che sono stati registrati tramite il sito web entro 30 giorni dalla data di acquisto.

Per maggiori informazioni puoi scrivere a

info@volpioriginale.it

Attiva la garanzia del tuo nuovo prodotto Originale Volpi attraverso il nostro sito web:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



L'acquirente dovrà, inoltre, conservare copia del documento di vendita (scontrino fiscale, fattura) e della registrazione della garanzia: una copia di questi documenti dovrà essere consegnata al Rivenditore o Riparatore Autorizzato insieme alla macchina da riparare. In mancanza dei suddetti documenti, la macchina verrà in ogni caso considerata fuori garanzia.



12. DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Testo originale

I	<p>La ditta Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA</p> <p>DICHIARA CHE LA MACCHINA</p>	CE								
Denominazione:	POMPA IRRORATRICE A SPALLA ELETTRICA									
Tipo:	ELETTROLIUM									
Modello:	22PTE – 22PTC – 22PTB									
<p>È CONFORME ALLA PERTINENTE NORMATIVA DI ARMONIZZAZIONE DELL'UNIONE:</p> <table><tr><td>DIRETTIVA 2006/42/CE</td><td>Direttiva Macchine</td></tr><tr><td>DIRETTIVA 2014/30/UE</td><td>Compatibilità Elettromagnetica</td></tr><tr><td>DIRETTIVA 2009/127/CE</td><td>Machines pour l'application de pesticides</td></tr><tr><td>DIRETTIVA 2014/35/UE</td><td>Direttiva bassa tensione</td></tr></table>			DIRETTIVA 2006/42/CE	Direttiva Macchine	DIRETTIVA 2014/30/UE	Compatibilità Elettromagnetica	DIRETTIVA 2009/127/CE	Machines pour l'application de pesticides	DIRETTIVA 2014/35/UE	Direttiva bassa tensione
DIRETTIVA 2006/42/CE	Direttiva Macchine									
DIRETTIVA 2014/30/UE	Compatibilità Elettromagnetica									
DIRETTIVA 2009/127/CE	Machines pour l'application de pesticides									
DIRETTIVA 2014/35/UE	Direttiva bassa tensione									
<p>Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN ISO 19932-1:2013 – UNI EN ISO 19932-2:2013</p> <p>Persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica:</p> <table><tr><td style="text-align: center;">Nome:</td><td colspan="2" style="text-align: center;">Davide e Luigi Volpi S.p.A.</td></tr><tr><td style="text-align: center;">Residenza:</td><td colspan="2" style="text-align: center;">Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia</td></tr></table>			Nome:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.		Residenza:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia			
Nome:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.									
Residenza:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia									
<p>La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante. Casalromano, 15 Marzo 2019</p> <p style="text-align: right;">Il legale rappresentante Eligio Volpi</p> <p style="text-align: center;">FABBRICATO IN ITALIA</p> <p style="text-align: right;"></p>										



ENGLISH

Translation of the original instructions

1. INTRODUCTION.....	11
2. HANDBOOK DESCRIPTION	11
3. SPRAYER DESCRIPTION	12
4. GENERAL INSTRUCTIONS.....	12
5. TRANSPORT AND HANDLING INSTRUCTIONS.....	13
6. INSTRUCTIONS FOR USE	13
7. MAINTENANCE.....	14
8. PROBLEMS – CAUSES – SOLUTIONS.....	15
9. INSTRUCTIONS FOR DISMANTLEMENT AND DISCHARGING	15
10. SPARE-PARTS HANDBOOK (PICTURE 1).....	15
11. WARRANTY.....	16
12. CE DECLARATION OF CONFORMITY	17

1. INTRODUCTION

Our congratulation for the choice made. The main features of our electric sprayers are the high quality of their parts and their long lasting lifetime. They have been studied to resist any weather condition and they guarantee a maximum efficacy with the lowest power waste. As all our other products this sprayer went through accurate and precise tests; if it is used according to the instructions below, it will meet your needs for many years and a very reliable spare-parts service will give you the possibility to make repairs with original parts for a long time.

2. HANDBOOK DESCRIPTION

2.1. INTRODUCTION

Please kindly study very carefully this instruction handbook before any setting, use, maintenance or any other imaginable operation of/on the sprayer.

A correct use of the sprayer and an effective and rational maintenance allows you to keep the sprayer in the best working conditions without reducing its efficacy and safety.

The present instruction handbook was drawn up in conformity with the indications included in ENCLOSURE I of the MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/CE” and is considered an integral and essential part of the sprayer.

This handbook must be kept close to the sprayer and ready for consultation; it must be kept together with the sprayer during its whole lifetime, from the starting test until the final dismantling.

2.2. PURPOSES AND LIMITS OF THE HANDBOOK

This manual is intended for the use of:

- Describe the operation and conditions for use of the sprayer.
- Show the main technical features of the sprayer.
- Provide the correct instructions for use.
- Underline the potential risks and/or possible dangerous situations.
- Provide instructions for maintenance and repair.
- Enable understanding of possible operational problems and how to solve them.
- Provide instructions for completing the audit log.

On the contrary, in no case this handbook shall replace the appropriate experience that the users have already achieved on similar sprayers or that they can achieve with this one under the good guidance of experienced trainers. Neither can it replace the attention of the same operator who must always consider the potential risks and/or possible dangerous situations.

In addition to the observance of the instructions contained in this handbook, the use of the sprayer depends on the respect of all the safety rules in force.

3. SPRAYER DESCRIPTION

3.1. TECHNICAL FEATURES

The Sprayer “ELETTROLITHIUM” was produced for dispensing liquid solutions avoiding temperatures that exceeds 40°C.

Pump	piston pump with adjustable pressure	all models
Rechargeable battery:	Lithium battery 12V DC 8,0 Ah	all models
Adjustable cone nozzle:	mod. 926	22PTE, 22PTC
Herbicide bar w/4 fan nozze. Working depth:	180 cm	22PTB
Adjustable working pressure:	1,5÷10 bar	22PTE, 22PTC
Fix working pressure:	0,5÷1,2 bar	22PTB
Delivery:	0,5÷0,9 lts/min	22PTE, 22PTC
Delivery lts. per recharge:	100÷140	22PTE, 22PTC
Tank capacity:	15 lts	all models
Net weight with battery:	6,0 kg	sprayer only
Gross weight with packaging:	6,1 – 16,2 – 15,8 kg	22PTE, 22PTC, 22PTB

3.2. ALLOWED ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The environmental conditions where the sprayer can work are: Temperature: 5÷40° C; Humidity: 0÷70% (not condensed). It is also necessary to put the sprayer protected from bad weather, sunrays and cold weather, in a clean and dry place.

WARNING: THE SPRAYER IS NOT SUITABLE TO BE USED IN ENVIRONMENT UNDER EXPLOSION RISK CONDITIONS.

3.3. NOISE AND VIBRATIONS

The vibrations and noise produces while using the sprayer is largely below the disturbance threshold by law and cannot cause harm to the operator (surface sound pressure level <70dBA; vibration machine <2,5m/s²).

4. GENERAL INSTRUCTIONS

4.1. SAFETY WARNINGS AND CAUTIONS TO BE OBSERVED.

In spite of the adopted cautions, the sprayer may involve dangerous situations and potential risks in the working area. It is necessary to analyze carefully the potential presence of these dangerous situations and risks in order to assure safe working procedures, appropriate behaviour rules and to plan individual protective devices.

- DURING USE OF THE SPRAYER, THE OPERATOR MUST FOLLOW SAFE WORKING PROCEDURES AND FOLLOW THE SICURITY RULES AND REGULATIONS.
- Do not use products whose toxicological features are unknown. Use exclusively products authorized by the Public Health Ministry, carefully respecting all the instructions listed on the packaging.
- For children, teen-agers and pregnant women it is strictly forbidden to use the sprayer.
- Do not spray solvents, acids and inflammable liquids.
- Always wear protective clothes, gloves and goggles (picture 6) to avoid any contact with harmful and toxic products.
- Carefully avoid to breathe fumes or drops of the chemical solution: in case of accidental contact or inhalation call the doctor.
- Do not eat or smoke while using the sprayer.
- Use the sprayer in well airy and illuminated areas, not windy or shady.
- Use the sprayer at least 6mt away from people or animals.
- Keep the sprayer far from children and domestic pets; do not spray close to fish aquariums.
- Do not eat treated fruits or vegetables before the date foreseen by the chemical product manufacturer and, in any case, wash them very carefully.
- Do not pressurize by means of under pressure devices.
- Do not disperse the remaining chemical solutions in the environment.
- After using the sprayer, carefully wash hands, face and clothes.
- Do not leave the sprayer out in bad weather conditions.
- The user is responsible for the fact that the sprayer is maintained at optimal operating conditions so the sprayer can function in a proper and safe way. Parts and accessories of the equipment must be replaced when they no longer assure a correct function of the sprayer.



Fig.6

4.2. PROHIBITIONS

- It is forbidden to modify the sprayer's parts.
- It is forbidden to apply devices or accessories to the sprayer without the authorization of DAVIDE E LUIGI VOLPI S.P.A.
- It is forbidden to use solvents, such as alcohol, gasoline solvents or thinner, for the cleaning of the sprayer.

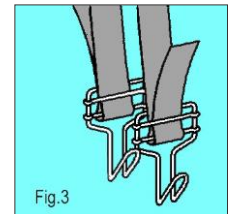
5. TRANSPORT AND HANDLING INSTRUCTIONS

The transport of the sprayer must be effected using all the necessary cautions in order to avoid damages.
The sprayer must not be placed on or under any other products during transport and storing.
When transporting the sprayer please make sure the switch on/off is always off.
When moving the sprayer it is recommended to avoid bumps which could cause damage to the product.

6. INSTRUCTIONS FOR USE

6.1. SETTING OF THE SPRAYER

Fix the hooks (FE70/1) at the bottom of the shoulder straps (picture 3) (22PTE, 22PTC).
Screw the extension (189TPE) on the handle (22K5) (22PTE, 22PTC).
Check that the status of the battery is good (see Prg. 6.2), this operation which ensures the maximum operation of the sprayer must be done every time you reuse the pump after a period of inactivity. However, at least every four months of inactivity, the battery must be fully charged (see Prg. 6.2).



6.2. FILLING OF THE SPRAYER TANK

Prepare the solution in a specific container.
Unscrew the cap (92/2) of the tank and pour the prepared solution (picture 4) through the filter (78/3).
Carefully screw the cap.



WARNING:

Do not prepare the solution in the sprayer tank but always in a separate container.
Do not ever pour the solution into the tank without the use of the filter.

6.3. OPERATION AND POSITIONING OF THE SPRAYER

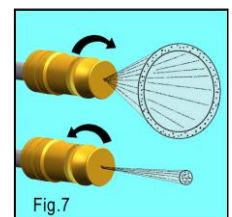
Link one of the hooks (FE70/1) in its special housing (picture 5) placed in the lower part of the base (98/61), slip one arm in the shoulder-strap and put the sprayer on one shoulder, then with the other hand seize the free strap and hook it to the base after passing it over the shoulder. When you put the sprayer away make the opposite operation (22PTE, 22PTC).



To activate the sprayer first turn on the general switch then turn the handle lever to start the sprayer (22PTE, 22PTC). For sprayer 22PTB, you have to switch it working directly with the general switch.

WARNING:

Never let the sprayer work when the tank is empty.
This sprayer (22PTE, 22PTC) is supplied with a manual pressure regulator (10/8) and with an adjustable cone nozzle (928) (picture 7). To regulate the pressure variation rotate the handle (fig. 1A) of the regulator; when screwing it tight you get the maximum pressure and by unscrewing it the pressure will be released. The 22PTB sprayer work with fixed pressure.



6.4. OPERATIONS TO BE CARRIED OUT AT TERMINATION OF WORK

When finishing work, pour the remaining liquid in a specific container and carefully rinse the internal of the tank and the hose letting it flow through the lance with clean cold water.

Check that the water used for rinsing has completely come out. Turn off the general on/off switch (0-1) after every use.

In case of long inactivity of the machine, after having cleaned the tank, remove, clean and put back the filter inside the tank (98/5) and the one in the rear part of the handle. Wear protective clothing and equipment during these activities.

Clean the handle using a wet rag without dipping it into water.

Clean the sprayer from foreign materials such as deposits or other things which could damage it.

The handle (fig.1A) of the regulator must not be left fully screwed in.

WARNING: Do not disperse the rinsing water neither the remaining solution in the environment; it is recommended to pour all these liquids in specific drains, apposite for water purification and drainage.

Switch off the general switch (0-1) after every use.

Keep the sprayer out of reach from children and protected from sunrays and cold temperatures.

7. MAINTENANCE

7.1. INTRODUCTION

A correct use of the sprayer and a regular maintenance are necessary to keep the sprayer in the best working, efficacy and safety conditions.

Use exclusively original spare-parts

7.2. BATTERY RECHARGE

The sprayer is fed by a hermetic storage battery, rechargeable with the battery charger supplied with the sprayer.

A fuse (10/16) protects the electric motor from eventual overloads and the battery from eventual short-circuits.

In order to handle the battery in a safe way it is necessary to follow the below listed warnings:

- In case of direct contact with the internal parts of the battery rinse immediately with water and call the doctor in case of direct contact with eyes.
- Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced.
- Do not expose the battery to high temperatures, wet conditions or liquids.
- Do not expose the battery to flames: it could explode.
- Do not short circuit.
- Do not try to disassemble/reassemble the battery.
- Keep the battery in cold and dry place/conditions.
- Use only the original battery charger.
- Replace the battery only with the same or similar type, recommended by the manufacturer.
- Dispose used batteries according to the instructions of the manufacturer.
- Recharge the battery at least every four months if not used for a long time.

WARNING: During the recharge operations, follow safe working procedures and carefully observe the general safety rules.

In order to recharge the battery, follow these instructions:

- Turn off the general switch (0-1)
- Check that the network voltage corresponds to the indication printed on the battery charger plate.
- Connect the battery charger to a suitable and electrically protected current-tap.
- Insert the battery-charge plug in its specific socket (98/13) on the side of the machine base.
- The red light on the battery charger means that the battery is charging.
- The green light on the battery charger means that the battery is charged.
- The complete battery recharge takes 7,5 hours.
- At the end of the re-charge it is recommended to disconnect the battery charger from the power network first and then from the socket on the side of the machine base;
- During long periods of inactivity it is recommended to verify that the general switch is off.

The battery life time mostly depends on the observance of some important rules:

- Do not create a short-circuit.
- Promptly recharge it with the general on/off switch turned off and respecting the necessary time of charging.
- For the recharge exclusively use the battery charger supplied with the sprayer.
- Do not turn the sprayer on when the battery charger is connected.
- After the complete recharge keep the battery between 5 and 40° C.
- In case of long stocking or non-use, **recharge the battery every four months.**

When the battery is no longer rechargeable it is necessary to replace it with another one with the same sizes and features, respecting the connection polarities; the old battery shall be taken to an authorized collecting point

8. PROBLEMS – CAUSES – SOLUTIONS

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS		
When activating the handle lever no water is coming out	Motor does not work	General switch off	Turn on general switch	
		Fuse blown	Replace	
		Exhausted battery	Replace or recharge	
		Blocked pump	Replace	
		Broken cable	Repair or replace	
		Defective switch	Replace	
		Broken motor	Replace	
	Motor works	Clogged nozzle	Clean	
		Clogged nozzle filter	Clean	
		Clogged tank filter	Clean	
Poor water coming out	No pressure	Dirty nozzle filter	Clean	
		Dirty tank filter	Clean	
		Defective pump	Replace	
	Pressure OK	Dirty nozzle	Clean	
		Dirty nozzle filter	Clean	
		Defective pump	Replace	
	The battery endurance is not as stated	Low endurance	Battery not fully charged	Recharge the battery
			Defective battery charger	Replace
			Defective electronic card	Replace
			Exhausted battery	Replace
No endurance		Fuse blown	Replace	
		Broken cable	Repair or replace	
		Defective electronic card	Replace	
		Defective battery charger	Replace	
		Exhausted battery	Replace	
		Exhausted battery	Replace	

***To release** the suction valve it is necessary to put the sprayer on a table, turn it on and push the black button placed on the body of the pump. This operation must be done with a finger going through the hole that you can find under the base of the sprayer.

9. INSTRUCTIONS FOR DISMANTLEMENT AND DISCHARGING

To dismantle the sprayer, it is necessary to operate according to rules conforming to laws in force, if necessary, specialized companies in the discarding of materials.

The sprayer is made of non-dangerous materials:

- Plastic and synthetic materials;
- Iron metals (steel) and non-iron metals (aluminium-brass-copper);
- Electric lithium battery

10. SPARE-PARTS HANDBOOK (PICTURE 1)

Code-Set	Description	Models
94/26	Dosing container	22PTE, 22PTC, 22PTB
78/3	Plastic filter Ø100	22PTE, 22PTC, 22PTB
92/2GR	Screw tank with valve, O-Ring and nylon thread	22PTE, 22PTC, 22PTB
PL00Z15E	Yellow tank EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPL21	Rubber grommet EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
WBL18A	Lithium Battery 12V 8,0Ah	22PTE, 22PTC, 22PTB
WCBLI1-8A	Battery charger 12V 1,8A	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/13	Battery connecting plug	22PTE, 22PTC, 22PTB
10/15	Complete wiring EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
SVE07	Fuse holder 5x20	22PTE, 22PTC, 22PTB
10/16	Fuse 5x20 5A	22PTE, 22PTC, 22PTB
702/223	General switch ON-OFF	22PTE, 22PTC, 22PTB
98K1	Battery door EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
TES002	Complete adjustable shoulder straps with Volpi logo	22PTE, 22PTE
99/36	Support for pressure regulator EP	22PTE, 22PTC, 22PTB



98/5	Complete aspiration filter	22PTE, 22PTC, 22PTB
ZZOR106	Body seal O-ring	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPG9428	Aspiration hose EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/61	Tank base EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/66	Ring 1½” for the tank block	22PTE, 22PTC, 22PTB
22E	Piston pump with motor	22PTE, 22PTC, 22PTB
99/34	Piston pump without motor	22PTE, 22PTC, 22PTB
CM0032	Electric motor	22PTE, 22PTC, 22PTB
22C50	Complete pressure regulator EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
22PTEK1	Tubes complete set EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
218	“AILA” Pulverizer	22PTE, 22PTC
928	Adjustable cone nozzle	22PTE, 22PTC
22K5	Complete handle with tube EP	22PTE
10/98	Manometer 1÷10 bars x 1/8”	22PTE, 22PTC
189TPE	Telescopic extension cm 55-100	22PTE, 22PTC
TES001	Padded back	22PTE, 22PTC
YBT01	Fastening button for padded back	22PTE, 22PTC
22K6	Handling with tube L=2,5 m	22PTC
20CPE	Metal trolley with 2 wheels	22PTC, 22PTB
20CAR012	Trolley wheel	22PTC, 22PTB
10/950	Herbicide bar w/4 nozzles	22PTB
10/960	Support for herbicide bar	22PTB
ZZ1941V	Green fan jet	22PTB
ZZ1941D	100 mesh filter for fan jet	22PTB
10/954	Hose connection 3/8” for jet	22PTB
ZZOR3043	OR 10,78x2,62 70SH.	22PTB

11. WARRANTY

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users. It covers core parts, including Li-battery, charger, motor and transmission mechanism.

Following conditions invalidate the warranty:

- Any abnormal operation
- Product not maintained as per the Maintenance Instruction
- Product modifications
- Any damages even if made by mistake
- Damaged after amateurish repairing.
- Nature caused damages
- Battery not recharged with the requested frequency
- Components subjected to wear during normal operation are not covered by warranty.

The warranty is valid only for products that have been registered through the website within 30 days from the purchase date.

For more information you can write to

info@volpioriginale.it

Activate the warranty for your new product Originale Volpi through our website:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>





Davide e Luigi Volpi S.p.A.
 Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
 Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
 e-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
 MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
 = ISO 9001 =**

The buyer must also keep a copy of the sales document (receipt, invoice) and of the warranty registration: a copy of these documents must be given to the Dealer or Authorized Customer Service together with the machine to be repaired. In the absence of these documents, the machine will in any case be considered out of warranty.

12. CE DECLARATION OF CONFORMITY

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Translation of the original text

GB	The Company Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA DECLARES THAT THE MACHINE	CE						
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Denomination:</td> <td style="width: 50%;">SHOULDER ELECTRIC SPRAYER</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>ELETTROLITHIUM</td> </tr> <tr> <td>Model:</td> <td>22PTE – 22PTC – 22PTB</td> </tr> </table>			Denomination:	SHOULDER ELECTRIC SPRAYER	Type:	ELETTROLITHIUM	Model:	22PTE – 22PTC – 22PTB
Denomination:	SHOULDER ELECTRIC SPRAYER							
Type:	ELETTROLITHIUM							
Model:	22PTE – 22PTC – 22PTB							
IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION: DIRECTIVE 2006/42/CE Machinery Directive DIRECTIVE 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility DIRECTIVE 2009/127/CE Machines for the application of pesticides DIRECTIVE 2014/35UE Low voltage directive								
Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN ISO 19932-1:2013 – UNI EN ISO 19932-2:2013								
Authorized person to set up the technical documentation:								
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Name:</td> <td style="width: 50%;">Davide e Luigi Volpi S.p.A.</td> </tr> <tr> <td>Residence:</td> <td>Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia</td> </tr> </table>			Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	Residence:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia		
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.							
Residence:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia							
This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. Casalromano, 15 March 2019								
MADE IN ITALY		The legal representative Eligio Volpi 						

ESPAÑOL

traducción del manual original

1.	INTRODUCCIÓN.....	18
2.	DESCRIPCIÓN DEL MANUAL.....	18
3.	DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	19
4.	INDICACIONES GENERALES.....	19
5.	TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO.....	20
6.	MODO DE EMPLEO.....	20
7.	MANTENIMIENTO	21
8.	ANOMALIAS- CAUSAS- SOLUCIONES	22
9.	INDICACIONES PARA EL DESMONTAJE Y ELIMINACION	22
10.	MANUAL DE REPUESTOS (FIG. 1).....	22
11.	GARANTIA.....	23
12.	DECLARACION CE DE CONFORMIDAD	24

1. INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por su elección. Nuestros pulverizadores eléctricos se caracterizan por la elevada calidad de sus componentes y son apreciados por su prolongada duración. Han sido concebidos para funcionar en todas las condiciones climáticas y garantizan la máxima eficacia con el menor consumo de energía. Al igual que todos nuestros productos, este pulverizador ha sido sometido a rigurosas pruebas de precisión y si se usa siguiendo las instrucciones que se proporcionan a continuación, le satisfará durante muchísimos años. Por otra parte, un vasto servicio de repuestos le permitirá realizar reparaciones con piezas originales durante mucho tiempo.

2. DESCRIPCIÓN DEL MANUAL

2.1. ADVERTENCIAS

Lea con la máxima atención este manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina, así como antes del uso, del mantenimiento o de cualquier otra intervención en la misma.

El uso correcto de la máquina y un mantenimiento eficaz y racional permiten mantener el equipo en óptimas condiciones de funcionamiento e impiden la reducción de su eficiencia y seguridad.

Este manual ha sido realizado de conformidad con las indicaciones contenidas en el ANEXO I de la DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE y es una parte integrante y esencial de la máquina.

El manual debe conservarse durante toda la vida útil de la máquina, desde la prueba inicial hasta su eliminación, en un lugar resguardado y accesible para ser consultado con facilidad.

2.2. FINALIDADES Y LÍMITES DEL MANUAL

El presente manual de instrucciones tiene las siguientes finalidades:

- Describir el funcionamiento y las condiciones de uso de la máquina.
- Ilustrar las principales características técnicas de la máquina.
- Suministrar instrucciones para el uso de la máquina.
- Señalar riesgos potenciales y/o posibles situaciones de peligro.
- Suministrar instrucciones para el mantenimiento y reparación.
- Comprender posibles problemas de funcionamiento y cómo resolverlos.
- Suministrar instrucciones para rellenar el registro de control.

El presente manual de instrucciones no puede todavía substituirse, de ninguna manera, a una adecuada experiencia que los usuarios deberan haber conseguido precedentemente con respeto a máquinas similares o que podrán alcanzar sobre esta, bajo la guía de personal formado, ni a la inteligencia y atención del operador mismo que debe, en cada momento valutar los potenciales riesgos y/o posibles situaciones de peligro.

Además de observar las indicaciones que contiene este manual de instrucciones, el empleo de la máquina está sujeto al respeto de todas las normas de seguridad vigentes.

3. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

3.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El pulverizador “ELETTROLITHIUM” debe ser utilizado solamente con productos aprobados por las autoridades reguladoras para productos fitosanitarios; las soluciones líquidas pulverizadas deben tener una temperatura máxima de 40° C.

Bomba	de piston con presion variable	Todos los modelos
Batería de litio recargable	Litio 12V DC, 8,0Ah	Todos los modelos
Boquilla con cono regulable	Mod. 926	22PTE, 22PTC
Barra herbicida a 4 boquillas. Ancho de trabajo	180cm	22PTB
Presión de funcionamiento	1,5 ÷ 10 bar	22PTE, 22PTC
Presion de trabajo fija	0,5÷1,2 bar	22PTB
Alcance	0,5÷1,0 litros/minuto	22PTE, 22PTC
Litros pulverizables para cada recarga de batería	150÷220	22PTE, 22PTC
Capacidad del tanque	15 litros	Todos los modelos
Peso en vacio sin lanza	6,0 kg	Solo bomba
Peso total con embalaje	6,1- 16,2- 15,8 kg	22PTE, 22PTC, 22PTB

3.2. CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS

Las condiciones ambientales en las que debe funcionar la máquina son: Temperatura: 5÷40° C, Humedad: 0÷70% (no condensada).

Además, hay que conservar la máquina en un ambiente protegido de la intemperie, del sol, del hielo, sin polvo y seco.

ATENCIÓN: LA MÁQUINA NO ES APTA PARA SER UTILIZADA EN AMBIENTES EXPLOSIVOS.

4. INDICACIONES GENERALES

4.1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES A OBSERVAR

A pesar de todas las precauciones adoptadas, la máquina puede generar situaciones de peligro y riesgos potenciales en el área de trabajo.

Es necesario analizar adecuadamente la presencia potencial de dichas situaciones de peligro y riesgo para determinar procedimientos de trabajo seguros y normas de comportamiento adecuadas, y predisponer dispositivos de protección individual.

- CUANDO EL OPERADOR USA EL PULVERIZADOR, DEBE ADOPTAR PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO SEGUROS Y OBSERVAR LAS NORMAS Y LOS REGLAMENTOS DE SEGURIDAD.
- No utilice productos si ignora las características toxicológicas. Use exclusivamente productos permitidos por el Ministerio de Sanidad, respetando escrupulosamente todas las indicaciones específicas y las instrucciones enumeradas en el envase del producto que desea utilizar.
- Está terminantemente prohibido el uso del pulverizador por parte de niños, adolescentes y mujeres embarazadas.
- No pulverice solventes, ácidos o líquidos inflamables.
- Use siempre ropa y dispositivos de protección para evitar el contacto con productos nocivos o tóxicos.
- Preste atención para evitar la aspiración de vapores o gotas de la solución química. En caso de contacto o aspiración accidental, consulte inmediatamente a un médico.
- No coma ni fume durante el tratamiento.
- Use el pulverizador en locales y ambientes bien aireados, no ventilados, bien iluminados y sin zonas de sombra.
- No utilizar contra el viento.
- Use el pulverizador en ambientes bien areados, no ventilados, bien iluminados y sin zonas de sombra.
- Durante el uso, manténgase a una distancia mínima de seguridad de seis metros de personas y animales.
- Mantenga el pulverizador lejos de niños y animales domésticos y no pulverice cerca de estanques o lagos con peces.
- No coma fruta ni hortalizas tratadas si no ha transcurrido el tiempo previsto por el fabricante de la preparación y sin haberlas lavado antes muy bien.
- No presurice el pulverizador con aparatos bajo presión.
- No abandone en el medioambiente productos químicos inutilizados.
- Después del uso del pulverizador, lávese bien las manos, la cara y luego lave la ropa que ha utilizado.
- No deje el pulverizador a la intemperie.
- El usuario es responsable del mantenimiento de la máquina en condiciones óptimas de funcionamiento que garanticen una total seguridad durante su empleo. Las partes y accesorios de la máquina se deben sustituir cuando, por desgaste u otros factores debidos al funcionamiento, hayan dejado de garantizar el funcionamiento correcto.



Fig.6

4.2. PROHIBICIONES

- Está prohibido modificar las partes de la máquina.
- Está prohibido aplicar dispositivos o accesorios a la máquina sin autorización de DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
- Está prohibido usar solventes, como alcohol, gasolina o diluyente, para limpiar la máquina.

5. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

El transporte de la máquina se debe realizar adoptando todas las precauciones para no dañarla.

La máquina siempre se debe transportar con el interruptor general apagado.

La maquina debe ser transportada vacia o, si no es posible, colocada correctamente para evitar vertidos accidentales de producto.

Evite golpear la máquina durante el transporte.

Se aconseja desplazar la máquina con mucho cuidado para evitar golpes que podrían dañarla.

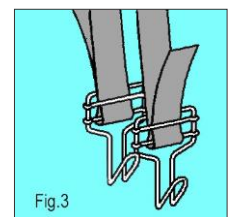
6. MODO DE EMPLEO

6.1. PREPARACION DEL PULVERIZADOR

Monte los enganches (FE70/1) a las extremidades (fig.3) de las correas (22PTE, 22PTC).

Atornille la extension (189TPE) a la empuñadura (22K5) (22PTE, 22PTC).

Controle que el estado de carga de la bateria sepa bueno (ver Par. 6.2); esta operación, que sirve para garantizar la máxima autonomía, tiene que ser realizada todas las veces que se utiliza el pulverizador después de un periodo de inactividad. De todas formas, por lo menos cada cuatro meses de inactividad, la bateria tiene que ser cargada completamente (ver Par. 6.2).



6.2. LLENADO DEL DEPOSITO

Prepare la solución en un contenedor apropiado, diferente de tanque de la máquina.

Desenrosque la tapa (92/2) del tanque y derramar a través de la criba (78/3) la solución preparada (fig.4).

Enrosque con cura la tapa.



ATENCIÓN: no prepare la solución en el tanque, sino siempre en un contenedor apropiado separado. Nunca verte la solución en el tanque del pulverizador sin el uso de la criba.

6.3. POSICIONAMIENTO DEL PPULVERIZADOR

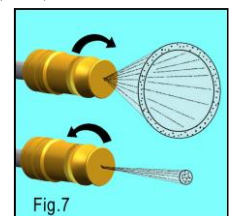
Enganche uno de los enganches (FE70/1) en el atasco apropiado (fig.5) posicionado en la parte inferior de la base (98/61), poner un brazo en la correa así preparada y cargar la bomba sobre el hombro, con la otra mano coger la correa dejada libre y engancharla a la base, después de haberla pasada arriba del hombro, para depositar la bomba realizar las operaciones al revés (22PTE, 22PTC).

Para poner en marcha el pulverizador, encender antes el interruptor general (0-1) y después activar la palanca presente sobre la empuñadura (22PTE, 22PTC). En pulverizador 22PTB se enciende actuando directamente sobre el interruptor general.



ATENCIÓN: nunca haga funcionar el pulverizador con el tanque vacío.

Este pulverizador (22PTE, 22PTC) está dotado de un regulador manual de presión (10/8) y de un aspersor (928) a cono ajustable (fig.7). para cambiar la presión del trabajo es necesario rodear la manija (fig.1A) del regulador: enroscandola hasta el final se consigue la presión máxima, desenroscandola se baja la presión de salida. El pulverizador 22PTB trabaja con presión fija.



6.4. OPERACIONES A REALIZAR AL FINALIZAR EL TRABAJO

Al finalizar el trabajo, derramar el líquido que quede en un contenedor adecuado y lavar, cuidadosa e abundantemente, con agua limpia fría el interno del tanque y la manguera haciendola drenar a través de la lanza.

Controle que el agua utilizada para lavar el tanque sepa salida completamente. Apague el interruptor general (0-1).

En caso de periodos prolongados de inactividad de la maquina, después de haber limpiado el tanque, desmonte, limpie y vuelve a montar el filtro localizado en el tanque (98/5) y aquel en la parte posterior de la empuñadura. Use siempre ropa y dispositivos de protección durante estas actividades.

Limpiar la empuñadura utilizando un paño húmedo sin sumergirlo en el agua.

Limpiar la bomba de materiales ajenos como restos u otros objetos que podrian dañarla.

La manija (fig.1A) del regulador no debe dejarse totalmente enroscado.

ATENCIÓN: evitese la liberación en el medio ambiente del agua utilizada para el enjuague o la solución quedada; Se recomienda de canalizar los líquidos recuperados en escapes específicos, idóneos para la depuración y la eliminación de las aguas.

Apagar el interruptor general (0-1) siempre después cada uso.

Depositar el pulverizador en un lugar lejos de los niños, protegido del sol y del frío

7. MANTENIMIENTO

7.1. ADVERTENCIAS

Un uso correcto de la máquina y un mantenimiento periódico son indispensables para mantenerla siempre en las mejores condiciones de funcionamiento, eficiencia y seguridad.

Use exclusivamente repuestos originales..

7.2. RECARGA DE LA BATERIA

El pulverizador está impulsado por un acumulador hermético, recargable con el específico cargador de batería en dotación.

Un fusible (10/16), posicionado en un específico lugar al lado de la base de la máquina, protege el motor eléctrico de cualquier sobrecarga y la batería de cualquier cortocircuito.

Para manipular en condiciones de seguridad la batería siempre y en todo caso es necesario respetar las siguientes condiciones:

- Al entrar accidentalmente en contacto con el contenido de la batería, lavéense abundantemente con agua y en el caso de contacto con los ojos consultarse de repente a su médico.
- Peligro de explosión si la batería se sustituye de manera incorrecta.
- No exponga la batería a altas temperaturas, condiciones de mojado o líquidos.
- No exponga la batería a flamas, podría explotar.
- No ponga en cortocircuito.
- No intente desmontar y rearmar la batería.
- Conserve en condiciones frescas y secas.
- Se ruega cargar la batería con el cargador original.
- Reemplace la batería solo con el mismo tipo o equivalente recomendado por el productor.
- Deseche las baterías utilizadas en base a las instrucciones del productor.
- Se ruega cargar la batería por lo menos cada cuatro meses en casos de periodos prolongados de inactividad.

ATENCIÓN: durante las operaciones de recarga adopte un procedimiento seguro y observe las normas de seguridad.

Para recargar la batería realizar las siguientes operaciones:

- Apague el interruptor general (0-1).
- Controle que la tensión de la red de alimentación corresponda a aquella indicada sobre la placa del cargador de la batería.
- Conecte el cargador a un enchufe idóneo y eléctricamente seguro.
- Ponga el enchufe del cargador en la prisa idónea (98/13) puesta al lado de la base de la máquina.
- El led rojo sobre el cargador indica batería en fase de recarga.
- El led verde sobre el cargador indica batería carga.
- Para recargar completamente la batería sirven aproximadamente 7,5 horas.
- Al finalizar la recarga desconecte el cargador primero de la red de alimentación y solo en segundo lugar de la prisa al lado de la base.
- Durante los periodos de prolongada inactividad verifique que el interruptor general sepa apagado.

La vida útil de la batería depende, en gran parte, de algunas reglas fundamentales:

- No provoque cortocircuitos.
- No la descargue excesivamente; úsela hasta la escuchar la batería esta casi descargada y cárguela inmediatamente.
- Recárguela a la brevedad con el interruptor general apagado y respetando los tiempos establecidos.
- No accione el pulverizador durante las fases de recarga
- Guarde siempre el pulverizador con el interruptor general apagado.
- Recargue y conserve el pulverizador a temperaturas que oscilen entre los 5 y los 40°C.
- En caso de períodos prolongados de almacenamiento o inactividad, **recargue la batería cada cuatro meses.**

Cuando la batería ya no se recarga es necesario sustituirla con una de mismos rasgos y dimensiones, respetando la polaridad de las conexiones; la batería no utilizable tiene que ser entregada a un punto de reunión autorizado

8. ANOMALIAS- CAUSAS- SOLUCIONES

ANOMALIAS	PROBABLES CAUSAS	SOLUCIONES			
Al accionar la palanca de la empuñadura, no sale agua.	El motor no funciona	Interruptor apagado	Encender el interruptor		
		Fusible quemado	Sustituir		
		Bateria descargada o agotada	Sustituir o recargar		
		Bomba bloqueada	Sustituir		
		Cable electrico interrumpido	Arreglar o sustituir		
		Micro-interruptor roto	Sustituir		
		Motor electrico roto	Sustituir		
	El motor funciona	Boquilla tapada	Limpiar		
		Filtro boquilla tapado	Limpiar		
		Filtro tanque tapado	Limpiar		
		Valvula de admision bloqueada *	Desbloquear *		
		Bomba defectuosa	Sustituir		
		Al accionar la palanca de la empuñadura, sale poca agua.	No hay presion	Filtro boquilla sucio	Limpiar
				Filtro tanque sucio	Limpiar
Bomba defectuosa	Sustituir				
Hay presion	Boquilla sucia	Limpiar			
	Filtro boquilla sucio	Limpiar			
La autonomia de la bateria no es la prevista.	La autonomia ha disminuido	Tiempo de carga insuficiente	Recargar la batteria		
		Cargador de bateria defectuoso	Sustituir		
		Bateria agotada	Sustituir		
	No hay autonomia	Fusible quemado	Sustituir		
		Cable interrumpido	Arreglar o sustituir		
		Cargadore de bateria defectuoso	Sustituir		
		Bateria agotada	Sustituir		

* **Para desbloquear** la valvula de admision del pulverizador hay que posicionar la maquina sobre una mesa, encender el pulverizador y pulsar, con un dedo pasando por el hueco circular que se encuentra bajo la base, el interruptor negro que esta sobre el colector del pulverizador, en correspondencia del hueco de la base.

9. INDICACIONES PARA EL DESMONTAJE Y ELIMINACION

Si se decide poner fuera de servicio y desmontar el pulverizador, es necesario respetar las normas vigentes y recurrir, cuando sea necesario, a empresas especializadas para la eliminación de materiales y productos de desecho. Los materiales con los que está fabricado el pulverizador no son peligrosos y consisten esencialmente en:

- material plástico y sintético;
- metales ferrosos (acero) y no ferrosos (aluminio – latón – cobre);
- batería eléctrica en litio.

10. MANUAL DE REPUESTOS (FIG. 1)

Codigo	Descripcion	Modelos
94/26	Dispensador	22PTE, 22PTC, 22PTB
78/3	Criba de plastica Ø100	22PTE, 22PTC, 22PTB
92/2GR	Tapon de rosca con valvula, OR y cuerda	22PTE, 22PTC, 22PTB
PL00Z15E	Tanque amarillo EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPL21	Pasatubos en goma EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
WBLI8A	Bateria de litio 12V 8,0Ah	22PTE, 22PTC, 22PTB
WCBLI1-8A	Carga-bateria 12V 1,8A	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/13	Echufe para cargador de bateria	22PTE, 22PTC, 22PTB
WCAB01	Cableado completo para pulverizador Elettrolithium con bateria de litio	22PTE, 22PTC, 22PTB
SVE07	Portafusibles 5x20	22PTE, 22PTC, 22PTB
10/16	Fusible 5x20 5A	22PTE, 22PTC, 22PTB



702/223	Interruptor ON-OFF	22PTE, 22PTC, 22PTB
98K1	Puerta bateria EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
TES002	Correas ajustables con logo Volpi completos	22PTE, 22PTC
99/36	Soporte regulador de presion EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/5	Filtro de aspiracion completo	22PTE, 22PTC, 22PTB
ZZOR106	O-ring mantenimiento bomba	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPG9428	Portagoma aspiracion EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/61	Base del tanque EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/66	Capsula 1½” bloqueo tanque	22PTE, 22PTC, 22PTB
22E	Bomba a piston mecanico con motor	22PTE, 22PTC, 22PTB
99/34	Bomba a piston mecanico sin motor	22PTE, 22PTC, 22PTB
CM0032	Motor electrico	22PTE, 22PTC, 22PTB
22C50	Regulador de presion completo EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
22PTEK1	Serie completa tubitos EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
218	Pulverizador “AILA”	22PTE, 22PTC
928	Pulverizador a cono ajustable	22PTE, 22PTC
22K5	Empuñadura completa con tubo EP	22PTE
10/98	Manometro completo 1÷10 bar x 1/8”	22PTE, 22PTC
189TPE	Extension telescopica cm 55-100 para bomba electrica	22PTE, 22PTC
TES001	Respaldo acolchado	22PTE, 22PTC
YBT01	Boton anclaje respaldo acolchado	22PTE, 22PTC
22K6	Empuñadura completa con tubo L=2,5 m	22PTC
20CPE	Carrito metalico dos ruedas	22PTC, 22PTB
20CAR012	Rueda para carrito	22PTC, 22PTB
10/950	Barra herbicida 4 boquillas	22PTB
10/960	Apoyo para barra herbicida	22PTB
ZZ1941V	Boquilla de abanico de color verde	22PTB
ZZ1941D	Filtro 100 mesh para pulverizador de abanico	22PTB
10/954	Contratapa 3/8” para pulverizador	22PTB
ZZOR3043	OR 10,78x2,62 70SH.	22PTB

11. GARANTIA

La garantía cubre 12 meses para uso profesional. La garantía cubre las piezas mecánicas, incluyendo la batería, el cargador, el motor y el mecanismo de transmisión. La garantía pierde validez en los siguientes casos:

- Uso anormal del producto o no conforme al previsto.
- Mantenimiento no realizado correctamente o como se describe en manual.
- Modificaciones de lo producto o uso de piezas no originales.
- Roturas o daños accidentales incluidos los causados por error en el uso. Daños causados por reparaciones o manipulación efectuadas por personal no autorizado.
- Daños causados por reparaciones o manipulación efectuadas por personal no autorizado.
- Daños causados por eventos o causas naturales.
- Falta de carga y mantenimiento de la batería y resto de elementos.
- Los componentes sujetos a desgastes durante su uso normal

La garantía es válida solo para productos que se hayan registrado a través del sitio web dentro de los 30 días después de la fecha de compra.

Para más información es posible escribir a:

info@volpioriginale.it

Active la garantía de su nuevo producto Originale Volpi a través de nuestro sitio web:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
 Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
 Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
 e-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
 MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
 = ISO 9001 =**



El comprador también debe guardar una copia del documento de venta (recibo, factura) y del registro de garantía: una copia de estos documentos debe entregarse al Distribuidor o taller de reparación Autorizado junto con la máquina a reparar. En ausencia de estos documentos, la máquina se considerará en cualquier caso fuera de garantía.

12. DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD Traducción del texto original

E	La empresa Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA DECLARA QUE LA MAQUINA	CE						
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Denominación:</td> <td>POMPA IRRORATRICE A SPALLA ELETTRICA</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>ELETTROLOTHIUM</td> </tr> <tr> <td>Modelo:</td> <td>22PTE – 22PTC – 22PTB</td> </tr> </table>			Denominación:	POMPA IRRORATRICE A SPALLA ELETTRICA	Tipo:	ELETTROLOTHIUM	Modelo:	22PTE – 22PTC – 22PTB
Denominación:	POMPA IRRORATRICE A SPALLA ELETTRICA							
Tipo:	ELETTROLOTHIUM							
Modelo:	22PTE – 22PTC – 22PTB							
ES CONFORME CON LA LEGISLACIÓN DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE DE LA UNIÓN: DIRETTIVA 2006/42/CE Directiva Sobre Máquinas DIRETTIVA 2014/30/UE Compatibilidad Electromagnética DIRETTIVA 2009/127/CE Maquinas para la aplicacion de pesticidas DIRETTIVA 2014/35/UE Directiva de baja tensión								
Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad: UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN ISO 19932-1:2013 – UNI EN ISO 19932-2:2013								
Persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:								
<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Nombre:</td> <td>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</td> </tr> <tr> <td>Residencia:</td> <td>Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia</td> </tr> </table>			Nombre:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	Residencia:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia		
Nombre:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.							
Residencia:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia							
Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. Casalromano, 15 Marzo 2019								
		El rapresentante legal Eligio Volpi 						
FABRICADO EN ITALIA								

FRANÇAIS

traduction des instructions originales

1.	INTRODUCTION	25
2.	DESCRIPTION DU MANUEL	25
3.	DESCRIPTION DE LA MACHINE	26
4.	PRESCRIPTIONS GENERALES	26
5.	MODALITE DE TRANSPORT ET DE MANUTENTION	27
6.	mODALITE D'UTILISATION.....	27
7.	ENTRETIEN	28
8.	ANOMALIES- CAUSES-REMEDIES	29
9.	INDICATIONS POUR LE DESASSEMBLAGE et L'ELIMINATION DE LA MACHINE	29
10.	MANUEL DES PIECES DE RECHANGE (fig.1).....	29
11.	GARANTIE	30
12.	DECLARATION CE DE CONFORMITE	31

1. INTRODUCTION

Nos congratulations pour votre choix. Nos pulvérisateurs électriques sont caractérisées par la haute qualité des composants et appréciées pour leur longue durées ; elles ont été étudiées pour travailler en toute condition climatique et elles assurent le maximum d'efficience avec le minimum de consommation d'énergie. Comme tous nos produits, le pulvérisateur faisant l'objet de ce manuel a été soumise à des essais précis et stricts et si elle est utilisée en suivant les instructions indiquées ci-dessous, elle vous satisfera pendant beaucoup d'années ; un service très diffusé de pièces de rechange vous permettra d'effectuer toute réparation avec des pièces originales, pendant beaucoup de temps.

2. DESCRIPTION DU MANUEL

2.1. GENERALITES

Lire très attentivement ce manuel d'instructions pour l'emploi avant de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien ou de toute autre intervention sur la machine.

Un emploi correct de la machine et un entretien efficace et rationnel permettent de garder la machine dans les conditions de fonctionnement les meilleures et de ne pas réduire son efficience et sa sécurité.

Le présent manuel a été réalisé conformément aux indications qui se trouvent dans l'ANNEXE I de la DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE et il est une partie intégrante et essentielle de la machine.

Le présent manuel doit être conservé près de la machine, dans un lieu abrité et accessible pour une consultation rapide, et il doit accompagner la machine pendant toute sa vie, de son essai initial à son désassemblage final.

2.2. BUTS ET LIMITES DU MANUEL

Le présent manuel d'instructions pour l'emploi a les buts suivants :

- décrire le fonctionnement et les conditions d'utilisation de la machine.
- Illustrer les principales fiches techniques de la machine.
- fournir les instructions pour l'emploi de la machine.
- souligner les risques potentiels et/ou les situations de danger possibles.
- donner les instructions pour l'entretien et pour les réparations.
- permettre la compréhension de tout problème opérationnel et les modalités pour le résoudre.
- Fournir les instructions pour la compilation du registre de controle

En plus que l'observation des prescriptions qui se trouvent dans le présent manuel d'instructions pour l'emploi, l'utilisation de la machine est subordonnée au respect de toutes les normes de sécurité en vigueur.

Le present manuel ne peut pas être remplacé, dans aucun cas, par une experience adéquate que les utilisateurs devront avoir obtenu précédemment avec machines similaires ou qu'ils pourront obtenir sur cette ça, sous la direction du personelle déjà entrainé, même pas à l'intelligence et attention de l'opérateur qui doit, en chaque moment, valuter les risques et/ou les possibles situations de danger.

3. DESCRIPTION DE LA MACHINE

3.1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le pulvérisateur “ELETTROLITHIUM ” a été fabriqué pour la pulvérisation de solutions liquides ayant la une température qui ne dépasse pas les 40°C.

Pulvérisateur:	à piston avec pression variable	Tous les modèles
Batterie rechargeable:	Lithium 12V DC 8,0Ah	Tous les modèles
Buse à cône réglable:	mod. 926	22PTE, 22PTC
Barre herbicide à 4 buses. Largeur de travail:	180 cm	22PTB
Pression d'exercice réglable:	1,5÷10 bar	22PTE, 22PTC
Pression d'exercice fixe:	0,5÷1,2 bar	22PTB
Débit:	0,5÷1,0 litres/minute	22PTE, 22PTC
Litres distribuables pour chaque recharge :	150÷220	22PTE, 22PTC
Capacité serbatoio:	15 litres	Tous les modèles
Poids à vide sans lance :	6,0 kg	Seulement la pompe
Poids complet d'emballage:	6,1 – 16,2 – 15,8 kg	22PTE, 22PTC, 22PTB

3.2. CONDITIONS AMBIANT ADMISSIBLES

Les conditions ambiantes dans lesquelles la machine doit opérer sont les suivantes: Température: 5÷40° C, Humidité: 0÷70% (pas condensée).

En plus, il faut positionner la machine dans un lieu abrité des intempéries, du soleil, des gelées, pas poussiéreux et sec.

ATTENTION : LA MACHINE N'EST PAS INDIQUEE POUR UNE UTILISATION DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF.

4. PRESCRIPTIONS GENERALES

4.1. AVVERTIMENTI DI SICUREZZA E PRECAUZIONI DA OSSERVARE

Malgré les dispositions adoptées, la machine, dans la zone de travail peut déterminer des situations de danger et des risques potentiels. Il est nécessaire d'analyser soigneusement la présence potentielle de telles situations de danger et de ces risques afin de fixer des procédures de travail sûres, des normes de comportement convenables et de prédisposer des dispositifs de protection individuelle.

- L'OPERATEUR, LORSQU'IL FAIT MARCHER LE PULVERISATEUR, DOIT ADOPTER DES PROCEDURES DE TRAVAIL SURES ET OBSERVER LES NORMES ET LES REGLEMENTS CONCERNANT LA SECURITE.
- Ne pas utiliser des produits dont on ignore les caractéristiques toxicologiques, mais utiliser exclusivement des produits admis par le Ministère de la Santé en respectant scrupuleusement toutes les indications spécifiques et les prescriptions pour l'emploi indiquées sur le conditionnement du produit que l'on souhaite utiliser.
- Il est absolument interdit de permettre l'utilisation du pulvérisateur de la part d'enfants, d'adolescents et de femmes enceintes.
- Ne pas pulvériser de solvants, d'acides ou de liquides inflammables
- Mettre toujours des vêtements et des dispositifs de protection (fig. 6) pour éviter le contact avec tout produit nocif ou toxique.
- Faire attention à ne pas aspirer de la vapeur ou des gouttes de la solution chimique : en cas de contact ou d'aspiration accidentelle consulter immédiatement votre médecin.
- Ne pas manger et ne pas fumer pendant le traitement.
- Utiliser le pulvérisateur dans des lieux bien aérés, pas ventilés, bien éclairés et sans zones d'ombre.
- Pendant l'utilisation rester à une distance de sécurité d'au moins six mètres de toute personne ou animal éventuel.
- Garder le pulvérisateur loin d'enfants, d'animaux domestiques et ne pas vaporiser près de cours d'eaux contenant des poissons.
- Ne pas manger de fruits ou de légumes traités si le temps prévu par le producteur de la préparation chimique ne s'est pas écoulé et, en tout cas, pas avant les avoir soigneusement lavés.
- Ne pas pressuriser le pulvérisateur avec des appareils en pression.
- Eviter le rejet dans l'environnement des produits chimiques non utilisés.
- Après l'utilisation du pulvérisateur se laver soigneusement les mains, le visage et les vêtements utilisés.
- Ne pas laisser le pulvérisateur exposé aux intempéries.
- L'utilisateur est responsable du fait que la machine soit entretenue en conditions de fonctionnement optimales telles à permettre à celle-ci de marcher en totale sécurité. Les parties et les accessoires de la machine doivent être remplacés si, pour des conditions d'usure ou pour d'autres facteurs causés par le fonctionnement, ils ne donnent plus la garantie d'opérer correctement.



Fig.6

4.2. INTERDICTIONS

- Il est interdit de modifier toute partie de la machine.
- Il est interdit d'appliquer tout dispositif ou accessoire à la machine sans l'autorisation de DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A
- Il est interdit d'utiliser des solvants, comme alcool, essence ou diluant, pour le nettoyage de la machine.

5. MODALITE DE TRANSPORT ET DE MANUTENTION

Le transport de la machine doit être effectué en adoptant toutes les précautions nécessaires afin de ne pas endommager la machine.

La machine doit être toujours transportée avec l'interrupteur général éteint. La machine doit être transporté vide ou, si non possible, il doit être fixé correctement pour éviter les déversements accidentels du produit.

La machine ne doit pas être superposée à d'autres matériaux ni d'autres matériaux doivent être superposés à la machine soit pendant le transport, soit pendant le stockage.

Pendant le transport ne pas faire subir des chocs à la machine.

On recommande de déplacer très soigneusement la machine afin d'éviter tout choc qui pourrait l'endommager.

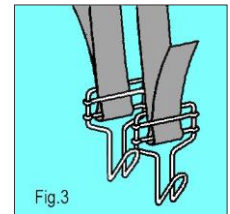
6. MODALITE D'UTILISATION

6.1. PREPARATION DU PULVERISATEUR

Monter les crochets (FE70/1) aux bouts (fig.3) des bretelles (22PTE, 22PTC).

Visser la rallonge (189TPE) sur la poignée (22K5) (22PTE, 22PTC).

Controler que l'état de charge de la batterie soit bon (voir Prg. 6.2); cette opération, qui sert pour garantir la maxime autonomie, doit être effectuée chaque fois qu'on utilise le pulverisateur depuis longtemps d'inactivité. Cependant, au moins chaque quatre mois d'inactivité la batterie doit être rechangée complètement. (Voir prg. 6.2).



6.2. REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Preparer la solution dans un récipient approprié, different du réservoir de l'outil.

Dévisser le couvercle (92/2) du réservoir et verser à travers du crible (78/3) la solution préparée (fig.4).

Revisser attentivement le couvercle.

ATTENTION : ne preparez pas la solution dans le réservoir, mais dans un récipient approprié.

Ne versez jamais la solution dans le réservoir du pulverisateur sans utiliser le crible.



6.3. POSITIONNEMENT ET ACTIONNEMENT DU PULVERISATEUR

Accrocher un des crochets (FE70/1) dans l'emboitement approprié (fig.5) situé dans la partie inferieure de la base (98/61), mettre un bras dans la sangle si établi et porter le pulverisateur sur le dos, avec l'autre main attraper la sangle libre et la fixer à la base, après avoir fait passer le pulverisateur sur l'épaule ; pour ranger le pulverisateur repeter l'opération au contraire (22PTE, 22PTC).

Pour lancer le pulverisateur, allumer premier l'interrupteur général (0-1) et puis actionner le levier présent dans la poignée (22PTE, 22PTC). Dans le cas du pulverisateur 22PTB l'allumage a lieu en actionnant directement l'interrupteur général.

ATTENTION : ne pas utiliser le pulverisateur avec la tanque vierge.

Ce pulverisateur (22PTE, 22PTC) est doté d'un régulateur de pression manuel (10/8) et d'un vaporisateur (928) à cône réglable (fig.7). Pour changer la pression du travail il faut tourner le bouton-poussoir (fig.1A) du régulateur : en le vissant jusqu'au fond, on a la pression maximale, en le dévissant la pression de sortie baisse. Le pulverisateur 22PTB travaille a pression fixe.



6.4. OPERATION À EFFECTUER A LA FIN DES ACTIVITÉS DE TRAVAIL

A la fin des activités de travail, verser le liquide éventuel qui est resté dans un conteneur convenable et rincer soigneusement et abondamment, par de l'eau propre froide la partie interne du réservoir et du tube flexible en la faisant s'écouler par la lance.

Contrôler que l'eau utilisée pour le rinçage soit complètement sortie.

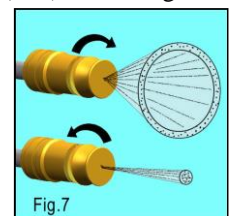
Eteindre l'interrupteur général (0-1).

En cas d'inutilisation prolongée de l'outil, après avoir nettoyé le réservoir, démonter, nettoyer et remonter le filtre placé dans le réservoir (98/5) et lequel placé arriere de la poignée. Mettre toujours des vêtements et des dispositifs de protection pendant ces activités.

Nettoyer la poignée en utilisant un chiffon humide sans lui plonger dans l'eau.

Nettoyer le pulverisateur par les corps étrangers comme les déchets ou autres objets qui pourraient l'endommager.

Le bouton-poussoir (fig.1A) du régulateur ne doit pas être laissé entièrement vissé.



ATTENTION: éviter le rejet dans l'environnement l'eau utilisé pour nettoyer ou la solution restée ; il est recommandé canaliser les liquides récupérés dans rejets appropriés, aptes à l'épuration et à l'élimination des eaux.

Arrêter l'interrupteur générale (0-1) après chaque usage.

Ranger le pulvérisateur loin d'enfants, protégé du soleil et du froid.

7. ENTRETIEN

7.1. GENERALITES

Un emploi correct de la machine et un entretien régulier sont indispensables pour garder la machine toujours dans les conditions de fonctionnement, d'efficacité et de sécurité les meilleures.

N'utiliser que des pièces détachées originales.

7.2. RECHARGE DE LA BATTERIE

Le pulvérisateur est alimenté par un accumulateur hermétique, rechargeable avec le charge-batterie fourni.

Un fusible (10/16), placé dans un boîtier à vis à côté de la base de la machine, protège le moteur électrique par éventuels surcharges et la batterie par éventuels courts-circuits.

Pour manutentionner en conditions de sécurité la batterie il faut en tout état de cause respecter les conditions suivantes :

- En entrant en contact accidentellement avec le contenu de la batterie il faut se laver abondamment avec de l'eau et dans le cas de contact avec les yeux consulter immédiatement un médecin.
- Danger d'explosion si la batterie est remplacée de manière incorrecte.
- N'exposer la batterie aux hautes températures, aux conditions de mouillé ou aux liquides.
- N'exposer la batterie aux flammes, elle pourrait exploser.
- Ne pas mettre en courts-circuits.
- Ne pas essayer de démonter ou remonter.
- Ranger la batterie dans un endroit frais et sec.
- Prière de charger la batterie avec le charge-batterie originale.
- Substituer la batterie seulement avec la même typologie ou une équivalente recommandé par le producteur.
- Éliminer la batterie utilisée sur la base des indications du producteur.
- Prière de charger la batterie au moins chaque quatre mois en cas d'inutilisation prolongée.

ATTENTION : PENDANT LES OPERATIONS DE RECHARGE ADOPTER DES PROCEDURES DE TRAVAIL SURES ET OBSERVER LES NORMES CONCERNANT LA SECURITE.

POUR RECHARGER LA BATTERIE EFFECTUER LES OPERATIONS SUIVANTES :

- **ETEINDRE L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL (0-1).**
- Vérifier que la tension du réseau d'alimentation correspond à laquelle indiqué sur la plaque du charge-batterie.
- Connecter le charge-batterie à une prise électrique appropriée et électriquement protégée.
- Brancher la prise du charge-batterie dans la prise appropriée (98/13) placé à côté de la base de la machine.
- Le led rouge sur le charge-batterie indique batterie en charge.
- Le led vert sur le charge-batterie indique batterie chargée.
- Temps de recharge complète de la batterie 7h 30 approx.
- A carica ultimata staccare il carica-batteria prima dalla rete di alimentazione e solo dopo dalla presa sul lato del basamento.
- En cas d'inutilisation prolongée, vérifier que l'interrupteur général soit arrêté.

La vie de la batterie dépend largement des règles fondamentales suivantes :

- Ne pas la mettre en court circuit.
- Ne pas la décharger excessivement : l'utiliser jusqu'à la batterie est presque plat et la charger tout de suite après.
- La recharger prestement avec l'interrupteur général éteint et en respectant les temps nécessaires.
- Ne pas actionner le pulvérisateur pendant les phases de charge.
- Mettre toujours le pulvérisateur à sa place avec l'interrupteur général éteint.
- Recharger et conserver le pulvérisateur à des températures comprises entre les 5 et les 40° C.
- En cas de stockage ou d'inutilisation prolongée, **recharger la batterie tous les quatre mois.**

Quand la batterie n'est plus rechargeable il faut la remplacer, avec une autre qui ait les mêmes caractéristiques et dimensions, en respectant les polarités des connexions ; la batterie pas plus utilisable doit être livrée chez un point de collecte autorisé.

8. ANOMALIES- CAUSES-REMEDIES

ANOMALIES		CAUSES POSSIBLES	REMEDIES
En actionnant le levier de la poignée, l'eau ne sort pas.	Le moteur ne marche pas	Interrupteur arrêté	Allumer l'interrupteur
		Fusible brûlé	Remplacer
		Batterie à plat ou déchargé	Remplacer ou recharger
		Pulvérisateur bloquée	Remplacer
		Cable électrique interrompu	Réparer ou Remplacer
		Micro-interrupteur cassé	Remplacer
		Moteur électrique en panne	Remplacer
	Le moteur marche	Buse obstrué	Nettoyer
		Filtre buse obturé	Nettoyer
		Filtre tanque obturé	Nettoyer
Soupape d'admission bloquée *		Débloquer *	
En actionnant le levier de la poignée, seulement une petite quantité d'eau sort	Pas de pression	Filtre buse sale	Nettoyer
		Filtre tanque sale	Nettoyer
		Pulvérisateur défectueuse	Remplacer
	Pression	Buse sale	Nettoyer
		Filtre buse sale	Nettoyer
L'autonomie de la batterie n'est pas comme prévu	L'autonomie a diminué	Temps de charge insuffisant	Recharger la batterie
		Charge-batterie défectueuse	Remplacer
		Batterie à plat	Remplacer
	Pas d'autonomie	Fusible brûlé	Remplacer
		Cable interrompu	Réparer ou Remplacer
		Charge-batterie défectueuse	Remplacer
		Batterie à plat	Remplacer

* **Pour débloquer** la soupape d'admission du pulvérisateur il faut placer la machine sur un table, allumer le pulvérisateur et appuyer, avec un dit en passant à travers le trou circulaire qui est placé sous la base, l'interrupteur noir qui se trouve sur le collecteur du pulvérisateur, en correspondance du trou de la base.

9. INDICATIONS POUR LE DESASSEMBLAGE ET L'ELIMINATION DE LA MACHINE

Lorsqu'on décide de mettre le pulvérisateur hors de service et de la désassembler, il faut opérer conformément aux normes en vigueur, en s'adressant si nécessaire à des sociétés spécialisées dans le désassemblage des matériaux et des débris.

Les matériaux dont le pulvérisateur est composée n'ont pas une nature dangereuse et il se composent essentiellement de:

- matériel plastique et synthétique;
- métaux ferreux (acier) et non-ferreux (aluminium – laiton – cuivre);
- batterie électrique au lithium.

10. MANUEL DES PIECES DE RECHANGE (FIG.1)

Code	Description	Modèles
94/26	Doseur	22PTE, 22PTC, 22PTB
78/3	Crible plastique Ø100	22PTE, 22PTC, 22PTB
92/2GR	Bouchon à vis avec valve, OR et corde	22PTE, 22PTC, 22PTB
PL00Z15E	Réservoir jaune EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPL21	Passe tuyau en gomme EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
WBLI8A	Batterie de lithium 12V 8,0Ah	22PTE, 22PTC, 22PTB
WCBLI1-8A	Chargeur de batterie 12V 1,8A	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/13	Prise pour chargeur de batterie	22PTE, 22PTC, 22PTB
WCAB01	Cablage complet pour pompe Elettrolithium avec batterie de lithium	22PTE, 22PTC, 22PTB
SVE07	Porte-fusible 5x20	22PTE, 22PTC, 22PTB
10/16	Fusible 5x20 5A	22PTE, 22PTC, 22PTB
702/223	Interrupteur ON-OFF	22PTE, 22PTC, 22PTB



98K1	Porte batterie EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
TES002	Bretelles réglables avec logo Volpi complet	22PTE, 22PTC
99/36	Support réglatuer de pression EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/5	Filtre aspiration complet	22PTE, 22PTC, 22PTB
ZZOR106	O-ring	22PTE, 22PTC, 22PTB
YPG9428	Embout cannelé EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/61	Base réservoir EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
98/66	Capsule 1½” blocage réservoir	22PTE, 22PTC, 22PTB
22E	Pompe à piston plongeant avec moteur	22PTE, 22PTC, 22PTB
99/34	Pompe à piston plongeant sans moteur	22PTE, 22PTC, 22PTB
CM0032	Moteur électrique	22PTE, 22PTC, 22PTB
22C50	Régulateur de pression complet EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
22PTEK1	Série complète tubes EP	22PTE, 22PTC, 22PTB
218	Pulverisateur “AILA”	22PTE, 22PTC
928	Pulverisateur à cône réglable	22PTE, 22PTC
22K5	Poignée complète de tuyau EP	22PTE
10/98	Manomètre complet 1÷10 bar x 1/8”	22PTE, 22PTC
189TPE	Extension telescopique cm 55-100 pour pompe électrique	22PTE, 22PTC
TES001	Dossier rembourré	22PTE, 22PTC
YBT01	Boton fixation dossier rembourré	22PTE, 22PTC
22K6	Poignée complète de tuyau L=2,5 m	22PTC
20CPE	Chariot en metal deux roues	22PTC, 22PTB
20CAR012	Roue pour chariot	22PTC, 22PTB
10/950	Rampe à désharbage 4 buse	22PTB
10/960	Soutien pour rampe à désharbage	22PTB
ZZ1941V	Buse à éventail couleur vert	22PTB
ZZ1941D	Filtre 100 mesh pour pulverisateur à éventail	22PTB
10/954	Trotteur 3/8” pour pulverisateur	22PTB
ZZOR3043	OR 10,78x2,62 70SH.	22PTB

11. GARANTIE

La garantie couvre 12 mois pour un usage professionnel. La garantie couvre les pièces mécaniques, y compris la batterie, le chargeur, le moteur et le mécanisme de transmission. La garantie perd de sa validité dans les cas suivants :

- Utilisation anormale de le produit ou non selon l’utilisation prévue.
- L’entretien n’a pas été effectué correctement ou comme décrit dans manuel.
- Modifications de le produit ou utilisation de pièces non originales.
- Des bris ou des dommages accidentels, notamment causés par une erreur d'utilisation.
- Dommages causés par des réparations ou des manipulations effectuées par du personnel non autorisé.
- Dommages causés par des événements ou des causes naturelles.
- Manque de charge et d’entretien de la batterie et des autres éléments.
- Composants soumis à l’usure lors d’une utilisation normale

La garantie n'est valable que pour les produits qui ont été enregistrés sur le site Web dans les 30 jours suivant la date d'achat. Pour plus d'informations, vous pouvez écrire à

info@volpioriginale.it

Activez la garantie de votre nouvel produit Originale Volpi dans notre site Web:

<https://www.volpioriginale.it/registra-il-tuo-prodotto/>





Davide e Luigi Volpi S.p.A.
 Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
 Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
 e-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
 MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
 = ISO 9001 =**

L'acheteur doit également conserver une copie du document de vente (reçu, facture) et de l'enregistrement de la garantie: une copie de ces documents doit être remise au concessionnaire ou au réparateur agréé avec l'outil à réparer. En l'absence de ces documents, la machine sera dans tous les cas considérée comme hors garantie.

12. DECLARATION CE DE CONFORMITE

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Traduction du texte original

F	<p>La société Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA</p>	CE
DECLARE QUE LE MACHINE		
Dénomination :	POMPA IRRORATRICE A SPALLA ELETTRICA	
Type :	ELETTROLOTHIUM	
Modèle :	22PTE – 22PTC – 22PTB	
EST CONFORME À LA LÉGISLATION D'HARMONISATION DE L'UNION :		
DIRETTIVA 2006/42/CE Directive "Machines" DIRETTIVA 2014/30/UE Compatibilité Électromagnétique DIRETTIVA 2009/127/CE Macchine per applicazione pesticidi DIRETTIVA 2014/35/UE Directive basse tension		
Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou référence à d'autres spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée : UNI EN ISO 12100:2010 - UNI EN ISO 19932-1:2013 – UNI EN ISO 19932-2:2013		
Personne autorisée à compiler la documentation technique :		
Nom:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Résidence :	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Casalromano, 15 Mars 2019		
		Le représentant légal Eligio Volpi
FABRIQUE EN ITALIE		



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
e-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**



Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) Italy

www.volpioriginale.it - info@volpioriginale.it